

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 novembre 2005

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE
du ministre de la Défense nationale (*)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 november 2005

ALGEMENE BELEIDSNOTA
van de minister van Landsverdediging (*)

(*) Conformément à l'article 111 du Règlement de la Chambre des représentants, le ministre de la Défense nationale a transmis sa note de politique générale.

Documents précédents :

Doc 51 **2045/ (2005/2006)** :
001 à 006 : Notes de politique.

(*) Overeenkomstig artikel 111 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister van Landsverdediging zijn beleidsnota overgezonden.

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2045/ (2005/2006)** :
001 tot 006 : Beleidsnota's.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

I. INTRODUCTION

La note de politique générale pour l'année 2006 s'inscrit dans la volonté du gouvernement visant à réaliser les objectifs en matière de sécurité sociale, des fins de carrière et de l'assainissement des finances publiques. La Défense, au même titre que les autres départements, contribuera à cet effort nécessaire pour arriver globalement à un budget 2006 en équilibre.

Afin de réaliser sa part de cet effort, la Défense agira aussi bien au niveau de la maîtrise des dépenses, qu'au niveau des recettes. En effet, la Défense est autorisée à utiliser intégralement les recettes disponibles, provenant de la vente de matériel et d'infrastructure.

La transformation du département de la Défense et la modernisation de forces armées belges seront toujours poursuivies.

Sur le plan international, la Belgique continuera à se manifester à travers une contribution réaliste aux opérations tout en tenant compte des possibilités budgétaires.

II. DEVELOPPEMENTS ACTUELS

Poursuite de la restructuration des Forces Armées.

L'optimisation de l'organisation du département restera un souci permanent et marquera encore l'année 2006, voire les années suivantes.

«La première richesse de l'Armée: son capital humain»

Cette optimisation du département reste indissociable d'améliorations significatives dans le domaine du personnel, plus particulièrement sur les plans statutaires, du bien-être et de la structure même du personnel, et ce en veillant à dégager des solutions visant à faire correspondre le niveau qualitatif et quantitatif du personnel de la Défense aux besoins opérationnels.

Le contexte international et l'accord gouvernemental pour une «Belgique créative et solidaire», qui prévoient que la Défense doit ramener son effectif militaire à 35.000 d'ici 2015, et le cadre budgétaire, ont une répercussion déterminante sur toute l'organisation de la Défense.

Celle-ci doit réaliser les adaptations nécessaires dans les limites de ce cadre budgétaire en vue de disposer de forces armées plus petites, mieux équipées, plus flexi-

I. INLEIDING

De beleidsnota voor het jaar 2006 kadert in de wil van de regering om de vooropgestelde doelstellingen inzake sociale zekerheid, eindeloopbaanproblematiek en gezondmaking van de openbare financiën te verwezenlijken. Defensie zal in dezelfde mate als de andere departementen bijdragen aan de noodzakelijke inspanning om tot een globale begroting 2006 in evenwicht te komen.

Om zijn deel van de gevraagde inspanning te verwezenlijken, zal Defensie zowel inspelen op de beheersing van de uitgaven als op de inkomsten. Defensie kan immers de beschikbare inkomsten afkomstig van de verkopen van materieel en infrastructuur integraal aanwenden.

De transformatie van het departement Defensie en de modernisering van de Belgische strijdkrachten zal onverminderd worden voortgezet.

Op het internationale plan zal België zich blijven manifesteren door een realistische bijdrage aan de operaties rekening houdend met de budgettaire mogelijkheden.

II. ACTUELE ONTWIKKELINGEN

Voortzetting van de herstructurering van de Krijgsmacht

De optimalisatie van de organisatie van het departement blijft een permanente zorg en drukt haar stempel op 2006 en de daaropvolgende jaren.

«De belangrijkste rijkdom van het leger: zijn menselijk kapitaal»

Deze optimalisatie van het departement blijft onlosmakelijk verbonden met ingrijpende verbeteringen in het personeelsdomein, meer in het bijzonder op het statutaire vlak, op het vlak van het welzijn én de structuur zelf van het personeel, er over wakend om via het uitwerken van oplossingen het kwalitatieve en kwantitatieve niveau van het personeel van Defensie te laten overeenstemmen met de operationele behoeften.

De internationale omgeving en het regeerakkoord voor een «Creatief en solidair België» die voorzien dat Defensie haar militair effectief tegen 2015 moet terugbrengen tot 35.000 en het vastgelegde budgettaire kader hebben een determinerende weerslag op de ganse organisatie van Defensie.

Deze dient de nodige aanpassingen te realiseren binnen de limieten van dit budgettair kader teneinde te beschikken over kleinere strijdkrachten die beter uitge-

bles. Ces forces armées doivent être capables d'exécuter avec succès, efficacement et en toute sécurité les missions et tâches que lui confiera le gouvernement.

La première richesse du Département reste son capital humain. Il subsiste cependant un problème structurel de vieillissement de ce personnel. Il se traduit notamment par un manque d'effectifs dans les fonctions opérationnelles, par le maintien de trop nombreuses fonctions non-opérationnelles.

En vue de garantir une meilleure opérationnalité des forces armées, l'objectif est de faire baisser l'âge moyen des militaires.

La Défense s'attache donc à élaborer, par notamment le dialogue avec les partenaires sociaux et les autres services publics concernés, une solution de fond qui visera au maintien de forces armées opérationnelles.

La principale solution consiste à introduire un statut à carrière mixte au sein de la Défense. Ce statut unique, qui répond par ailleurs à un souci de simplification administrative, permettra d'offrir aux militaires plus âgés soit de passer sous statut civil, soit de suivre un programme de reconversion professionnelle individualisé, soit encore de poursuivre leur carrière en tant que militaire.

En application du système de la carrière mixte, la mobilité tant sur le plan interne que vers d'autres entités du service public de militaires plus âgés doit devenir une réalité.

Une gestion rationnelle de tout le personnel civil et militaire tout en respectant sa diversité, sera la garantie d'un bon fonctionnement du Département.

Le recrutement que ce soit sous le statut actuel ou sous le futur statut à carrière mixte, restera axé sur les jeunes et visera en premier lieu les fonctions opérationnelles et certaines fonctions spécialisées.

C'est dans cette perspective que s'inscrivent le statut à carrière mixte et la mobilité qui y est liée.

Le dialogue social caractérisera aussi le fonctionnement de ce département comme en témoigne l'accord sectoriel conclu en juillet 2004 entre l'Autorité de la Défense et les structures syndicales représentatives en son sein.

rust, meer flexibel en sneller inzetbaar zijn, bekwaam om, met succes, efficiënt en in alle veiligheid de opdrachten en de taken uit te voeren die hen zullen worden toevertrouwd door de regering.

De eerste rijkdom van het Departement blijft haar menselijk kapitaal. Het structurele probleem inzake veroudering van dit personeel blijft evenwel bestaan. Dit vertaalt zich in een gebrek aan effectieven in operationele functies door het behoud van een te groot aantal aan niet operationele functies.

Teneinde een betere operationaliteit van de strijdkrachten te garanderen, wordt de vermindering van de gemiddelde leeftijd van de militairen als objectief vooropgesteld.

Defensie werkt, ondermeer in dialoog met de sociale partners en de andere betrokken overheidsdiensten, een fundamentele oplossing uit, die het operationeel houden van de strijdkrachten tot doel heeft.

De voornaamste oplossing bestaat uit het invoeren van een gemengde loopbaan statuut in de schoot van Defensie. Dit uniek statuut, dat zich trouwens inschrijft in het streven naar administratieve vereenvoudiging, zal toelaten aan de oudere militairen om ofwel over te gaan naar het burgerstatuut, ofwel om een geïndividualiseerd professioneel reconversieprogramma te volgen, ofwel hun loopbaan verder te zetten in de hoedanigheid van militair.

De toepassing van het systeem van de gemengde loopbaan dient een interne mobiliteit van de oudere militairen naar het burgerkader van Defensie maar ook naar andere entiteiten van de openbare diensten mogelijk te maken.

Een rationeel beheer van ál het personeel, burger en militair, dit met respect voor hun diversiteit, zal een garantie zijn voor de goede werking van het Departement.

De werving, ongeacht of deze gebeurt onder het huidige statuut of onder het toekomstige statuut van gemengde loopbaan, zal gericht blijven op de jongeren én prioritair op de invulling van de operationele functies evenals van sommige gespecialiseerde functies.

Het is in dit perspectief dat het gemengd loopbaanstatuut en de ermee verbonden mobiliteit zich inschrijft.

De sociale dialoog zal eveneens de werking van het departement kenmerken, zoals het sectoraal akkoord van juli 2004 tussen de Autoriteit van Defensie en de in de schoot van Defensie representatieve syndicale organisaties aantoon.

Les opérations

Les développements internationaux de ces dernières années ont amené la Belgique à participer à des opérations militaires tant sur le territoire européen qu'à l'extérieur de celui-ci.

Cette participation sera poursuivie durant l'année 2006. Elle procède de la volonté de la Belgique à contribuer à la restauration de la stabilité et de la sécurité dans les régions concernées. Etant donné les contraintes budgétaires ainsi que le caractère limité du réservoir de capacités dont disposent la Défense belge, il sera toutefois difficile de répondre favorablement à toutes les demandes de participation provenant de l'OTAN, de l'UE ou de l'ONU. Les engagements seront de préférence orientés vers des opérations auxquelles participent d'autres nations européennes, afin de concrétiser la volonté de créer un noyau de Forces de Défense Européenne. Tous les engagements permettant une synergie avec nos partenaires de l'UE et de l'OTAN rencontrent cette volonté.

La Belgique continue à souscrire au principe de la NATO Response Force (NRF) en 2006 par la participation de capacités issues des quatre composantes.

Dans le cadre de l'UE la Belgique souhaite se joindre au système européen de forces de réaction rapide en fournissant des capacités niches aux Battle Groups (EUBG). Une cohérence entre le NRF et le EUBG sera recherchée afin d'harmoniser la participation, l'entraînement et la certification des troupes dans les deux systèmes de forces de réaction rapide.

Les principaux théâtres connus actuellement sur lesquels la Belgique envisage le déploiement de ses troupes en 2006 restent les Balkans, ainsi que l'Afghanistan et l'Afrique Centrale.

La où c'est nécessaire la Défense participera aux missions B-FAST dans des régions atteintes par des catastrophes.

En 2005 la présence militaire belge dans le monde entier s'élève en moyenne à 800 personnes, ce sera identique en 2006.

Conformément à l'accord gouvernemental du 13 juillet 2003 la Défense continuera à inscrire un montant de 55.540 milles euros en couverture des coûts supplémentaires suite aux opérations à l'étranger.

De operaties

Tengevolge de internationale ontwikkelingen van de laatste jaren neemt België deel aan militaire operaties, zowel op het Europese grondgebied als er buiten.

Deze deelname zal gedurende het jaar 2006 worden voortgezet. Ze vloeit voort uit de wil van België om bij te dragen tot het herstel van de stabiliteit en de veiligheid in de betrokken regio's. Gezien de budgettaire beperkingen alsook de beperktheid van het reservoir aan capaciteiten waarover de Belgische Defensie beschikt, zal het evenwel moeilijk zijn om positief in te gaan op al de vragen tot deelname vanwege de NAVO, de EU of de UNO. De verbintenissen worden bij voorkeur georiënteerd naar operaties waaraan andere Europese naties deelnemen, teneinde het streven en de wil om te komen tot een eerste kern van een Europese Defensie, te concretiseren. Alle engagementen, die onder meer een synergie toelaten met onze partners van de EU en van de NAVO, beantwoorden aan deze wil.

België blijft het principe van de NATO Response Force (NRF) in 2006 onderschrijven, door een deelname met capaciteiten van de vier componenten.

In het kader van de EU wenst België zich aan te hechten aan het Europees systeem van snelle reactiestrijdkrachten door het leveren van een aantal niche capaciteiten aan de Battle Groups (EUBG). Een coherentie tussen de NRF en de EUBG zal worden nagestreefd teneinde de deelname, de training en de certificatie van de troepen in de twee systemen van snelle reactiestrijdkrachten te harmoniseren.

De voornaamste actueel gekende theaters waar België voorziet zijn troepen te ontplooien in 2006 blijven de Balkan alsook Afghanistan en Centraal-Afrika.

Daar waar nodig zal Defensie deelnemen aan opdrachten B-FAST in door rampen getroffen gebieden.

Wereldwijd schommelde de Belgische militaire aanwezigheid in het buitenland in 2005 rond 800 personen, hetgeen ook in 2006 het geval zal zijn.

Conform het regeerakkoord van 13 juli 2003 zal Defensie, ter dekking van de meerkosten tengevolge de operaties in het buitenland, een bedrag van 55.540 duizend EUR inschrijven.

L'Union européenne, l'Alliance atlantique et les relations bilatérales

La Belgique a toujours soutenu l'idée qu'un renforcement du pilier européen de l'Alliance atlantique et l'affirmation d'une politique étrangère et de sécurité de l'Union européenne étaient nécessaires.

La Belgique est convaincue que l'UE et l'OTAN sont complémentaires et que renforcer l'UE aux niveaux sécuritaire et de défense revient à renforcer l'OTAN simultanément. Une compétition entre les deux organisations est nuisible. Autrement dit, la PESD (Politique Européenne de Sécurité et de Défense) est un élément majeur que l'UE doit tenter d'intégrer dans une relation de complémentarité avec l'OTAN afin de faire face aux différents nouveaux défis.

Pour sa part, l'OTAN, dans le cadre de sa transformation et des opérations de stabilisation, doit développer une coopération plus étroite avec les autres institutions, notamment l'UE et les Nations Unies. Les opérations extérieures doivent idéalement s'inscrire dans le cadre général de l'ONU ou avec son approbation.

La PESD doit aussi être capable de développer des capacités d'action propres. Les difficultés rencontrées suite aux référendums sur la Constitution européenne n'empêchent pas d'avancer. Des progrès remarquables ont déjà eu lieu, avec les Battle Groups et la création d'une Agence de Défense par exemple.

En parfaite conformité avec cette approche, la Défense belge s'inscrit dans un réseau de contacts bilatéraux et multilatéraux, en particulier avec les États membres de l'Union européenne et de l'OTAN. Le récent élargissement de ces deux organisations rend nécessaire un temps d'adaptation mais il renforce indubitablement leurs capacités d'actions à long terme. Une attention toute particulière sera aussi accordée aux pays du pourtour méditerranéen.

Il est clair que, dans le contexte géopolitique et budgétaire, la Belgique privilégie résolument l'approche multinationale. Une telle approche permet de se doter des capacités militaires nécessaires à l'accomplissement des missions à moindre coût et garantit l'interopérabilité des forces armées concernées. (p.e. l'avion de transport militaire A400M, Helios)

Tous ces travaux renforcent notre capacité collective d'intervention en cas de crise. Ils donnent corps à la

De Europese Unie, de Atlantische Alliantie en de bilaterale relaties

België heeft altijd het idee ondersteund dat een versterking van de Europese pijler van het Atlantisch Bondgenootschap en de bevestiging van een buitenlands en veiligheidsbeleid van de Europese Unie noodzakelijk waren.

België is ervan overtuigd dat de EU en de NAVO elkaar aanvullen en dat het versterken van de EU op het vlak van veiligheid en defensie neerkomt op een versterking van de NAVO. Een concurrentieslag tussen beide organisaties is schadelijk. Met andere woorden, het EVDB (Europees Veiligheids en Defensie Beleid) is een belangrijk element dat de EU moet zien in te passen in een complementaire relatie met de NAVO om de verschillende nieuwe uitdagingen waaronder het terrorisme het hoofd te kunnen bieden.

Van haar kant moet de NAVO, in het kader van haar transformatie en de stabiliseringsoperaties, een nauwere samenwerking ontwikkelen met de andere instellingen, met name de EU en de Verenigde Naties. De buitenlandse operaties moeten zich idealiter inschrijven in het kader van de VN of diens goedkeuring verkrijgen.

Het EVDB moet eveneens in staat zijn om eigen actiecapaciteiten te ontwikkelen. De moeilijkheden opgeleverd door de referenda over de Europese Grondwet vormen geen beletsel om vooruitgang te boeken. Met onder meer de Battle Groups en de oprichting van een Defensieagentschap werden al opmerkelijke vorderingen gemaakt.

In perfecte overeenstemming met deze benadering, schakelt de Belgische Defensie zich in een netwerk van bilaterale en multilaterale contacten in, meer bepaald met de Lidstaten van de Europese Unie en van de NAVO. De recente uitbreiding van deze twee organisaties vergt een zekere aanpassingstijd maar versterkt op lange termijn ongetwijfeld hun actiecapaciteit. Een bijzonder aandacht zal bovendien gaan naar de landen aan de Middellandse Zee.

Het is duidelijk dat België in de huidige geopolitieke en budgettaire context resoluut voor de multinationale benadering kiest. Deze benadering maakt het mogelijk om zich de militaire capaciteiten te verschaffen die noodzakelijk zijn voor het vervullen van de taken aan een lagere kostprijs en garandeert de interoperabiliteit van de betrokken strijdkrachten. (Vb - het militaire transportvliegtuig A400M, Helios)

Al deze werkzaamheden versterken onze collectieve mogelijkheden om op te treden in geval van crisis. Zij

stratégie européenne de sécurité telle qu'elle a été adoptée par le Conseil des Ministres de l'UE en décembre 2003. Dans ce contexte, l'instrument militaire n'est qu'un des instruments mis à la disposition de l'Union, qui peut faire appel à une large palette d'actions possibles. L'accent est mis autant que possible sur l'approche politique des crises et la prévention.

L'utilisation des moyens en 2006

Les objectifs

L'objectif prioritaire est la mise en œuvre totale du Plan Directeur décidé en décembre 2003, avec l'accent mis sur la modernisation de nos forces armées, en particulier la composante terrestre. Le cadre budgétaire le permet, pour autant que toutes les catégories de dépenses continuent à faire l'objet d'une attention constante, que les gaspillages soient évités et que les recettes provenant de la vente de matériels et infrastructures soient maximisées.

La réalisation de cet objectif est essentielle pour que nos forces armées gardent leur pertinence dans le nouvel environnement stratégique et continuent à œuvrer aux objectifs de paix et de stabilité avec nos partenaires traditionnels, européens et nord-américains.

Parallèlement, et pour atteindre le même objectif, la Belgique accordera une attention toute particulière aux activités de l'Agence européenne de Défense. La création de cette Agence répond entièrement au vœu de la Belgique, qui souhaite lui voir jouer un rôle important dans le développement des capacités militaires européennes.

Tout en mettant en œuvre le Plan Directeur, nous devons continuer à garantir la disponibilité de nos capacités militaires pour des opérations de maintien de la paix, menées dans le cadre de l'UE, de l'OTAN et de l'ONU. La contribution belge restera proportionnelle aux capacités économiques du pays.

Le développement du lien entre la Nation et les forces armées sera poursuivi selon les directives existantes, à savoir la fourniture de services pour la paix et la solidarité à la population à l'intérieur du pays et aux populations à l'extérieur quand les capacités de la Défense ne sont pas utilisées pour ses missions premières.

geven gestalte aan de Europese veiligheidsstrategie zoals zij door de Raad van Ministers van de EU in december 2003 werd goedgekeurd. In deze optiek is het militaire instrument slechts een van de instrumenten waarover de Unie kan beschikken en waarbij ze kan kiezen uit een brede waaier van mogelijke acties. De nadruk wordt zoveel mogelijk op de politieke benadering van de crisissen en op preventie gelegd.

De aanwending van de middelen in 2006

Algemeen

Het prioritaire objectief blijft de volledige uitvoering van het Beleidsplan beslist in december 2003, met de nadruk op de modernisering van onze strijdkrachten, en in het bijzonder de Landcomponent. Het budgettaire kader laat dit toe, in zoverre dat alle uitgavencategorieën nauwgezet worden opgevolgd, verspillingen worden vermeden, en de inkomsten van de verkoop van materiaal en infrastructuur worden gemaximaliseerd.

De verwezenlijking van deze doelstelling is essentieel voor het behoud van de kwaliteit van onze strijdkrachten binnen de nieuwe strategische omgeving, zodat zij kunnen blijven werken aan de objectieven van vrede en stabiliteit samen met onze traditionele Europese en Noord-Amerikaanse partners.

Parallel, en teneinde hetzelfde objectief te bereiken, zal België een bijzondere aandacht blijven besteden aan de activiteiten van het Europees Defensie Agentschap. De oprichting van dit agentschap beantwoordt volledig aan de wens van België, dat er naar streeft dat het agentschap een voorname rol zou spelen in de ontwikkeling van de Europese militaire capaciteiten.

Samen met de uitvoering van het Beleidsplan, dienen we de beschikbaarheid van onze militaire capaciteiten voor vredesondersteunende operaties in het kader van de EU, de NATO en de VN te blijven garanderen. De Belgische bijdrage zal proportioneel blijven aan de economische capaciteiten van ons land.

Het aanhalen van de band tussen de Natie en de strijdkrachten zal worden verder gezet volgens bestaande richtlijnen, te weten het leveren van diensten in het domein van de vrede en de solidariteit aan de binnenlandse en buitenlandse bevolking wanneer de capaciteiten van Defensie niet zijn benut voor haar hoofdopdrachten.

Le rééquipement

Le cadre des investissements de la Défense est défini par les orientations majeures découlant de la modification de l'environnement stratégique. L'expression de ce changement se traduit par des capacités adaptées aux lacunes mises en avant tant par l'UE que l'OTAN.

Dans un contexte budgétaire difficile, la volonté d'une meilleure adéquation de la répartition des budgets entre les pôles majeurs, à savoir personnel – fonctionnement – investissement, demeure un souci permanent.

La note de politique d'orientation 2004-2007 est maintenue, gage du maintien des ambitions et de la volonté belges. Les efforts demandés à la Défense en matière budgétaire ne mettent pas fondamentalement en cause le programme 2006.

Les caractéristiques recherchées visent à permettre tant le déploiement de nos troupes, en modules efficaces, sur des théâtres d'opérations divers à travers une mobilité accrue, que leur mise en œuvre avec un maximum de protection.

S'inscrivant clairement dans la volonté gouvernementale de promouvoir l'emploi, la Défense maximise au mieux la présentation au Gouvernement des programmes d'acquisition de matériel militaire répondant au prescrit de l'arrêté royal sur les compensations industrielles.

Dans le cadre international, afin d'assurer à terme une plus grande interopérabilité et les économies d'échelle que permettent la mise en commun des besoins, la Défense met tout en œuvre pour collaborer efficacement aux plans de l'OCCAR. La création de l'Agence européenne de défense est soutenue de manière vigoureuse et positive tant en matière de personnel que de développement des méthodes de travail.

Recherche et Technologie de défense

Consciente de l'importance de la constitution d'un pôle de recherche, à travers ses institutions scientifiques, la Défense maintiendra ses ambitions au niveau du budget 2005 et cherchera à optimiser les synergies avec les autres institutions scientifiques.

Infrastructure

La réduction progressive des effectifs conduit, dans le but d'optimiser le fonctionnement de la Défense, à la désaffectation de certaines infrastructures. La maximalisation des ventes de ces dernières permet

De wederuitrusting

Het investeringskader voor Defensie wordt bepaald door de belangrijke oriëntaties die voortvloeien uit de wijziging van de geostrategische omgeving. De uitdrukking van deze wijziging vertaalt zich in capaciteiten aangepast aan de lacunes vooropgesteld zowel door de EU als de NAVO.

In een moeilijke budgettaire context blijft de wil om te komen tot een betere verdeling van de verdeling van de budgetten over de grote posten, te weten personeel – werking – investeringen, een permanente zorg.

De oriëntatienota 2004-2007 blijft behouden, waarborg voor de Belgische ambities en wil terzake. De aan Defensie gevraagde inspanningen stellen het programma 2006 niet op fundamentele wijze in vraag.

De nagestreefde karakteristieken beogen zowel de ontplooiing van onze troepen, in efficiënte modules, op verscheidene operatietonelen door een verhoogde mobiliteit, als hun inzet met een maximale bescherming.

Defensie onderschrijft duidelijk de wil van de Regering om de werkgelegenheid te bevorderen en streeft er maximaal naar om verwervingsprogramma's voor militair materieel voor te stellen die beantwoorden aan het koninklijk besluit inzake de nijverheidscompensaties.

Op het internationale vlak en teneinde op termijn een grotere interoperabiliteit en schaalvoordelen door een gemeenschappelijke behoeftestelling te bekomen, stelt Defensie alles in het werk om op een doeltreffende wijze mee te werken aan de plannen van OCCAR. De oprichting van het Europees Defensie Agentschap wordt op een krachtige en positieve wijze ondersteund zowel inzake personeel als inzake de ontwikkeling van werkmethodes.

Defensieonderzoek en -technologie

Bewust van het belang van het oprichten van een onderzoekspool, via zijn wetenschappelijke instellingen, zal Defensie zijn ambitieniveau op het niveau van de begroting 2005 behouden en zal getracht worden de synergieën met andere wetenschappelijke instellingen te optimaliseren.

Infrastructuur

De progressieve vermindering van de effectieven heeft, in het kader van de optimalisatie van de werking van Defensie, de desaffectatie van bepaalde infrastructuren voor gevolg. De maximalisatie van de verkoop van

d'une part de réduire les frais de fonctionnement et d'autre part de disposer de moyens pour poursuivre le plan pluriannuel d'investissements.

La modernisation de nos infrastructures vise à offrir à l'ensemble du personnel de la Défense un environnement de travail rationnel, sûr et respectueux de la législation en vigueur. La limitation des frais de consommation de l'énergie dans les bâtiments constitue une préoccupation majeure qui guide la Défense dans le choix des matériaux et des techniques de gestion. Des actions de sensibilisation du personnel sont mises sur pied afin d'économiser.

Le plan d'investissements fait l'objet d'une adaptation continue pour tenir compte de l'évolution des missions confiées à la Défense et par conséquent également de l'acquisition de nouveau matériel.

III. LE BUDGET 2006

Les objectifs globaux

Pour l'an 2006 les objectifs avancés dans le plan directeur du 03 décembre 2003 sont maintenus:

- Continuer et accélérer la restructuration au niveau de l'État-Major de la Défense et des unités en tenant compte des opportunités offertes notamment en matière de collaborations internationales;
- Elaborer les plans nécessaires afin d'arriver à l'enveloppe de personnel retenue par l'accord gouvernemental, d'une part, et à une pyramide d'âge saine, permettant une utilisation optimale du personnel;
- Garantir la disponibilité prioritaire des Forces armées belges pour des opérations de paix internationales dans le cadre des NU, de l'UE et de l'OTAN;
- Stimuler la capacité de mise en œuvre de la Défense pour la fourniture de services à la nation, et à l'extérieure;
- Réaliser les plans d'investissement retenus suite au plan directeur cité ci-dessus tout en tenant compte de l'actualité budgétaire.

Les moyens budgétaires de la Défense pour 2006

Compte tenu des décisions du conclave budgétaire un montant de 2.680.304 milles euros en crédits non dissociés et crédits dissociés d'ordonnancement est inscrit au budget 2006 de la Défense nationale.

deze laatste laat toe, enerzijds, de werkingskosten te verminderen en, anderzijds, over de nodige middelen te beschikken om het meerjarenplan inzake investeringen verder te zetten.

De modernisering van onze infrastructuur heeft tot doel aan het geheel van het personeel een werkomgeving aan te bieden die rationeel en veilig is, en in overeenstemming met de van kracht zijnde wetgeving. Het beperken van de verbruikskosten voor energie in de gebouwen is een belangrijke bezorgdheid, die Defensie leidt inzake de keuze van materialen en beheertechnieken. Naar het personeel toe worden sensibiliseringsacties gevoerd met het oog op besparingen.

Het investeringsplan wordt voortdurend aangepast teneinde rekening te houden met de evolutie van de aan Defensie toegekende opdrachten en bijgevolg ook met de verwerving van nieuwe uitrustingen.

III. DE BEGROTING 2006

Globale doelstellingen

Voor het jaar 2006 worden de doelstellingen vooropgesteld in het beleidsplan van 03 december 2003 behouden:

- Verder zetten en versnellen van de herstructurering op het niveau van de Defensiestaf en van de eenheden rekening houdend met de aangeboden opportuniteiten, meer bepaald wat betreft internationale samenwerking.
- Uitwerken van de plannen noodzakelijk om, enerzijds, te komen tot de in het regeerakkoord vooropgestelde personeelsomveloppe en, anderzijds, tot een gezonde leeftijdsopbouw die een optimale benutting van het personeel toelaat.
- De prioritaire beschikbaarheid van de Belgische strijdkrachten voor internationale vredesoperaties in VN-, EU- of NAVO-verband garanderen.
- Stimulatie van de inzetbaarheid van Defensie voor het leveren van diensten aan de natie en er buiten.
- Verwezenlijking van de investeringsplannen weerhouden in het kader van het hiervoor geciteerde beleidsplan rekening houdende met de budgettaire actualiteit.

De begrotingsmiddelen van Defensie voor 2006

Rekening houdend met de beslissing van het budgettair conclaaf wordt een bedrag ingeschreven van 2.680.304 duizend Euro aan niet gesplitste kredieten en gesplitste ordonnanceringskredieten ingeschreven in het budget 2006 van Defensie.

A côté des crédits précités, un montant total de 56.696 milles euros en crédits variables est prévu. En même temps, un montant de 700 milles euros provenant des intérêts du programme F-16 sera utilisé.

La totalité des moyens dont la Défense dispose en 2006 s'élève à 2.737.700 milles euros.

Allocation des moyens

L'allocation des moyens, respectivement au domaine du personnel, du fonctionnement et de l'investissement, est mentionnée ci-dessous.

Pour les **dépenses de personnel**, celles liées directement aux activités exclues, un montant de 1.653.366 milles euros en moyens de paiement a été inscrit. Sur la totalité des 2.737.000 milles euros cités ci-dessus, ces dépenses de personnel représentent **60,4%**. L'effectif budgétaire moyen pris en considération comporte 39.291 militaires et 2.558 agents civils.

Les **dépenses d'exploitation**, les dépenses de personnel liées directement aux activités incluses, représentent en 2005 un montant de 703.340 milles euros soit **25,7%** du total des moyens de la Défense.

Les moyens prévus en 2006 en couverture des paiements dans le domaine des **investissements** s'élèvent à 380.294 milles euros soit **13,9%** du total du budget de la Défense. Ce montant va pour 276.764 milles euros aux investissements en matériel et pour 103.530 milles euros à l'infrastructure.

Dans le total des moyens prévus pour le personnel, le fonctionnement et l'investissement, 55.540 milles euros sont réservés pour les opérations humanitaires dans le programme «50/5 – Mise en oeuvre». Sur ces moyens les surcoûts suite à l'intervention de la Défense dans le cadre des opérations à l'étranger seront imputés.

Naast de hiervoor vermelde kredieten is een totaal van 56.696 duizend Euro aan variabele betalingskredieten voorzien. Tevens zal een bedrag van 700 duizend Euro aan intresten afkomstig van het programma F16 worden aangewend.

De totaliteit van de middelen waarover Defensie in 2006 beschikt bedraagt 2.737.700 duizend Euro.

De allocatie van de middelen

De allocatie van de middelen, respectievelijk aan de domeinen personeel, werking en investeringen wordt hierna weergegeven.

Voor de uitgaven in het **domein van het personeel**, exclusief deze die rechtstreeks aan de activiteiten verbonden zijn, werd een bedrag van 1.653.366 duizend Euro ingeschreven. Op de totaliteit van 2.737.000 duizend Euro vertegenwoordigen de personeelsuitgaven **60,4%**. Het in aanmerking genomen budgettair effectief bedraagt 39.291 militairen en 2.558 burgers.

De **werkingsuitgaven**, inclusief de personeelsuitgaven die rechtstreeks aan de activiteiten verbonden zijn, vertegenwoordigen voor 2006 een bedrag van 703.340 duizend Euro of **25,7%** van het totaal van de middelen van Defensie.

De middelen die in 2006 worden voorzien ter dekking van de betalingen in het domein van **de investeringen** bedragen 380.294 duizend Euro of **13,9%** van het totale budget voor Defensie. Dit bedrag gaat voor 276.764 duizend Euro naar investeringen in materieel en voor 103.530 duizend Euro naar investeringen in infrastructuur.

Van het totaal van de voorziene middelen voor personeel, werking en investeringen wordt 55.540 duizend Euro gereserveerd voor humanitaire operaties in het programma «50/5 – Inzet». Op deze middelen zullen de meerkosten tengevolge de tussenkomst van Defensie in het kader van de operaties in het buitenland worden aangerekend.

IV. CONCLUSION

Les décisions prises dans le cadre du conclave budgétaire relatif au budget 2006 ne remettent pas en question les choix faits dans le plan directeur pour la Défense du 03 décembre 2003, mais les renforcent tout en tenant compte de l'environnement global qui évolue.

Dans le contexte international et national certaines adaptations de ce plan seront toutefois nécessaires afin de répondre aux décisions énoncées ci-dessus.

Le ministre de la Défense nationale,

André FLAHAUT

IV. BESLUIT

De beslissingen genomen in het kader van het budgettair conclaaf met betrekking tot de begroting 2006 stellen de keuzes gemaakt in het Beleidsplan voor Defensie van 03 december 2003 niet fundamenteel in vraag, maar versterken ze, rekening houdend met de evoluerende globale omgeving.

In de internationale en nationale context zijn bepaalde aanpassingen aan dit plan echter noodzakelijk teneinde aan de hiervoor vermelde beslissingen te beantwoorden.

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT